

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 11 December 2022

Gaudete in Domino semper: The Third Sunday of Advent

Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *O come, O come Emmanuel*

Please join in singing the hymn.

1. O come, O come, Emmanuel! Redeem Thy captive Israel,
That into exile drear is gone Far from the face of God's dear Son.
Rejoice, rejoice! Emmanuel Shall come to Thee, O Israel.
2. O come, Thou Wisdom from on high! Who madest all in earth and sky,
Creating man from dust and clay: To us reveal salvation's way. *Rejoice, &c.*

Text: 18th Century Latin hymn based on the ancient "O" Antiphons; trans. Thos. A. Lacey (1853-1931) *et alia*

Tune: *Veni Emmanuel*, from a 15th C. French Franciscan *Processionale*, arr. Thos. Helmore (1811-1890)

Ordinary of the Mass:

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI from *Missa Brevis* by Dom Alberich Mazak, O. Cist. (1609-1661)

Please join in singing

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motet: *Magnificat en ton royal*

Magnificat anima mea Dominum, et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo, quia respexit humilitatem ancillæ suæ. Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum. Fecit potentiam in brachio suo; dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles. Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes. Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae, sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini ejus in sæcula. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto: Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

attr. King Louis XIII of France (1601-1643)

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour, for He hath regarded the lowliness of his handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed, for He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him throughout all generations. He hath shewed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich He hath sent empty away. He remembering His mercy hath holpen His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

St. Luke 1:46-55

Organ:

Nun komm', der Heiden Heiland, BWV 659
("Come now, Saviour of the nations")

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Nun komm', der Heiden Heiland, BuxWV 211

Dieterich Buxtehude (1637-1707)

Nun komm', der Heiden Heiland, BWV 599

J. S. Bach

Final Antiphon: Alma Redemptoris Mater

Please join in singing the antiphon.

V



A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-
ránte, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-
sté- ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré- re.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; aid a fallen people who seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thine own Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.

℣. Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

℟. Et concépit de Spíritu Sancto.

The Angel of the Lord brought tidings unto Mary, and she conceived by the Holy Ghost.

Oremus. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum, Dominum nostrum.

℟. Amen.

Let us pray. Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we who, by the message of an Angel, have known the incarnation of Christ, Thy Son; may, by His passion and Cross, be brought to the glory of the resurrection. Through the same Christ, our Lord.

**The music of this Mass is made possible by a generous gift
from Joseph and Alexandra Rychlak
in thanksgiving for the birth and Baptism of their daughter,
Daisy James Henriette.
Please pray for our donors and their intentions.**

Vespers this afternoon

Please join us this afternoon at **4:00 o'clock** for Solemn Vespers of *Gaudete* Sunday and Benediction.

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 11 December 2022

Gaudete in Domino semper: The Third Sunday of Advent

Sung Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

VOLUNTARY: *Nun komm', der Heiden Heiland*, BWV 659
("Come now, Saviour of the nations")

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

INTROIT

Gaudete in Domino semper: iterum dico, gaudete: modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus prope est. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratione petitiones vestrae innotescant apud Deum.

Gregorian chant, mode I

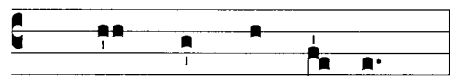
Rejoice in the Lord always: and again I say, Rejoice: let your moderation be known unto all men: the Lord is at hand. Be careful for nothing: but in everything, by prayer and supplication, let your requests be made known unto God.

Philippians 4:4-6

KYRIE XVII: *Missa Brevis*

Dom Alberich Mazak, O. Cist. (1609-1661)

PSALM



Lord, come and save us!

ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Benedixisti, Domine, terram tuam: avertisti captivitatem Jacob: remisisti iniquitatem plebis tuae.

Gregorian chant, mode IV

O Lord, Thou art become gracious unto Thy land; Thou hast turned away the captivity of Jacob: Thou hast forgiven the offence of Thy people.

Psalm 85:1-2

SANCTUS & AGNUS DEI: *Missa Brevis*

Mazak

COMMUNION ANTIPHON

Dicite: Pusillanimes confortamini, et nolite timere: ecce Deus noster veniet, et salvabit nos.

Gregorian chant, mode VII

Say to them that are of a fearful heart: Be strong, fear not: behold your God will come and save you.

Isaiah 35:4

MOTET: *Magnificat en ton royal*

Magnificat anima mea Dominum, et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo, quia respexit humilitatem ancillae suae. Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum. Fecit potentiam in brachio suo; dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles. Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes. Suscepit

attr. King Louis XIII of France (1601-1643)

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour, for He hath regarded the lowliness of his handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed, for He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him throughout all generations. He hath shewed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath

Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae, sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini ejus in saecula. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto: Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen.

exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich He hath sent empty away. He remembering His mercy hath holpen His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

St. Luke 1:46-55

FINAL ANTIPHON: *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

v

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-
ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-
sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré- re.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; aid a fallen people who seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thine own Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.

VOLUNTARY: *Nun komm', der Heiden Heiland*, BWV 599

J. S. Bach

Vespers this afternoon

Please join us this afternoon at **4:00 o'clock** for Solemn Vespers of *Gaudete* Sunday and Benediction.